Original
Translation
Traduction
Traducción
Traduzione
Översättning
Vertaling

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d´emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l’uso
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing

Haartrockner — D A CH

Hair dryer — GB

Sèche-cheveux — F

Secador de pelo — E

Asciugacapelli — I

Hårtork — S

Haardroger — NL

VEGA

Vertrieb von Gastronomiebedarf GmbH
Vegastr. 2, 86637 Wertingen

Original Bedienungsanleitung Haartrockner

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochwertigen Geräts aus dem Hause VEGA. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das hohe technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

1 Benutzerführung

In der Bedienungsanleitung sind alle wichtigen Informationen für die Bedienung und den Betrieb des Geräts zusammengefasst.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie die Bedienungsanleitung verstanden haben.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Kundenservice.

1.1 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal im Hotel- und Gastronomiegewerbe, sowie an Anwender des Geräts.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist den Bedienern und Anwendern des Geräts zugänglich zu machen.

1.2 Aufbau der Bedienungsanleitung

Aufbau der Warnhinweise

⚠ SIGNALWORT!

Art und Quelle der Gefahr!

➲ Maßnahme, um die Gefahr zu vermeiden.

Abstufung der Warnhinweise

⚠ GEFAHR!

Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ WARNUNG!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ VORSICHT!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps, Hinweise, Empfehlungen

Gibt dem Anwender Tipps, Hinweise oder Empfehlungen zum effizienten Umgang mit dem Gerät.

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen fordern Sie dazu auf, eine Handlung oder einen Arbeitsschritt durchzuführen. Führen Sie die Handlungsanweisungen immer einzeln und in der vorgegeben Reihenfolge aus.

Handlungsanweisungen sind wie folgt aufgebaut:

➲ Anleitung zu einer Handlung.

Resultatsangabe, falls erforderlich.

Listen

Nicht nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

➔ Listenebene 1
  ➙ Listenebene 2

Nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

1. Listenebene 1
2. Listenebene 1
   2.1 Listenebene 2
   2.2 Listenebene 2

1.3 Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie für die sichere und korrekte Verwendung des Geräts auch die zusätzlich mitgelieferten Dokumente (z. B. Lieferunterlagen, Beipackzettel) und einschlägigen Normen und Gesetze.

1.4 Aufbewahrung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, inklusive der mitgeltenden Dokumente, griffbereit in der Nähe des Geräts auf.

Original Bedienungsanleitung Haartrockner

1.5 Symbole am Gerät

Am Gerät befinden sich folgende Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnungen:

	CE-Zeichen
	Entsorgung Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Produkt entsprechend örtlicher Bestimmungen entsorgen.
	Schutzleiteranschluss

2 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Das Gerät nicht mit nassen Körperteilen berühren.

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch defektes Gerät!

- Das Gerät ausschließlich im Originalzustand betreiben.
- Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal durchführen lassen.
- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

Wenn das Gerät oder dessen Komponenten nicht ordnungsgemäß arbeiten:

- Gerät sofort außer Betrieb setzen.
- Gerät vor unbefugter Benutzung sichern.

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Verwendung!

- Das Gerät ausschließlich sachgemäß betreiben.
- Bedienungsanleitung beachten.
- Die Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren.

2.1 Installation, Montage und Demontage

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Das Gerät ausschließlich durch Fachpersonal installieren lassen.
- Das Gerät ausschließlich nach Vorschrift installieren.
- Das Netzkabel ausschließlich am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

2.2 Umgebungsbedingungen

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch ungeeignete Umgebungsbedingungen!

- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen installieren.
- Das Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Das Gerät vor Frost schützen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

2.3 Anwenderkreis

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ➲ Kinder vom eingeschalteten Gerät fernhalten.
- ➲ Sicherstellen, dass ausschließlich eingewiesene Personen das Gerät bedienen.
- ➲ Körperlich oder geistig beeinträchtigte Personen beim Bedienen des Geräts beaufsichtigen.

3 Lieferumfang

Lieferumfang:

- ➔ Das Gerät
- ➔ Wandhalterung mit Schrauben und Dübeln
- ➔ Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- ➲ Das Gerät ausschließlich zum Trocknen der Haare verwenden.

5 Funktion

Das Gerät trocknet Haare durch heiße Luft.

6 Betrieb/Bedienung

6.1 Aufstellung/Montage

- ➲ Das Gerät auspacken.
- ➲ Prüfen, ob das Gerät Transportschäden aufweist.

Wenn das Gerät Transportschäden aufweist:

- ➲ Kundendienst anrufen und Transportschäden mitteilen.

Montage:

- ➲ Das Gerät ausschließlich durch Fachpersonal montieren lassen.
- ➲ Sicherstellen, dass am Montageort ein Mindestabstand von 60 cm zwischen Gerät und Badewanne oder Dusche eingehalten wird.
- ➲ 2 Löcher (Durchmesser 6 mm, Tiefe 35 mm) in die Wand bohren.
- ➲ Wandhalterung mit mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand schrauben.
- ➲ Das Gerät in die Wandhalterung setzen.

6.2 Erstinbetriebnahme

Erstreinigung

➲ Vor der ersten Benutzung das Gerät reinigen (siehe Reinigung).

Gerät anschließen

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

➲ Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
➲ Das Netzkabel ausschließlich in eine Steckdose mit Schutzleiter stecken.
➲ Das Netzkabel des Geräts nicht in eine Verlängerungs- oder Vielfachsteckdose stecken.
➲ Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Bei Anschluss des Geräts an eine Steckdose ohne Schutzleiter:

➲ Gerät durch Fachpersonal anschließen lassen.

Bei Anschluss des Geräts direkt an das Stromnetz:

➲ Gerät durch Fachpersonal anschließen lassen.

➲ Das Netzkabel in die Steckdose stecken.

Das Gerät ist angeschlossen.

6.3 Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

➔ Das Bedienelement kontrolliert die Funktion.

Schalter/Taste	Funktion
1/0	Gerät ein- bzw. ausschalten.

Einschalten

➲ Schalter 1/0 drücken (1).

Ausschalten

➲ Das Gerät in die Wandhalterung setzen bzw. Schalter 1/0 drücken (0).

Das Gerät ist ausgeschaltet.

6.4 Störungen/Fehlerbehebung

➲ Störungen am Gerät ausschließlich durch Fachpersonal beheben lassen.

6.5 Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät nicht benutzt wird:

- ➲ Das Gerät ausschalten.
- ➲ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➲ Das Gerät reinigen (siehe Reinigung).

7 Wartung/Reinigung

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Vor jeder Wartung oder Reinigung:

➲ Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- oder -

➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.

7.1 Wartung

Das Gerät ausschließlich durch Fachpersonal warten lassen.

7.2 Reinigung

- ➲ Das Gerät monatlich reinigen.
- ➲ Vor der Reinigung das Gerät ausschalten.
- ➲ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➲ Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- ➲ Das Gerät reinigen.
- ➲ Haare vom Luftansauggitter entfernen.
- ➲ Das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch trocknen.

8 Technische Daten

Versorgungsspannung	230 V
Leistung	1,35 kW
Gesamtgewicht	390 g
Dauerbelastung	maximal 30 Minuten

9 Entsorgung

Um das Gerät zu entsorgen:

- ➲ Das Gerät nicht über den Haushaltsabfall entsorgen.
- ➲ Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.

Die Werkstoffe dieses Geräts sind wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die zuständige Entsorgungsstelle für dieses Gerät erfragen: www.servicevega.com

10 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit von zwei Jahren beginnt ab Kaufdatum und zu folgenden Bedingungen:

- ➔ Jegliche Konstruktions-, Fabrikations- und Materialfehler sind durch die Gewährleistung gedeckt, ebenso die Reparatur und / oder das Auswechseln von Teilen, die von unserer technischen Abteilung als defekt anerkannt wurden. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
- ➔ Der Gewährleistungsschein ist Ihre Rechnung, bitte aufbewahren und im Gewährleistungsfall mit einsenden!
- ➔ Die Gewährleistung erlischt bei:
  - ➞ unsachgemäßem Gebrauch.
  - ➞ Manipulation.
  - ➞ schlechter Pflege.
  - ➞ nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.
  - ➞ technischen Abänderungen.

Translation Operating instructions Hair dryer

Congratulations on the purchase of this high-quality piece of VEGA equipment. You have chosen an appliance that combines high technical requirements with practicality and ease of use. We hope you'll enjoy our product.

1 User guidance

In these operating instructions you will find all the information you need for using and operating the appliance.

Read the operating instructions completely and only use the appliance when you are sure you have understood them.

If you have any questions, please call our customer service.

1.1 Target group

These operating instructions address trained specialist staff in the hotel and gastronomy business as well as the users of the appliance.

The contents of these operating instructions must be available to any person who uses or operates the appliance.

1.2 Structure of the operating instructions

Composition of the warning notices

⚠ SIGNAL WORDS!

Type and source of the danger!

➲ Measure to avoid the danger.

Classification of warning notices

⚠ DANGER!

Indicates an immediate risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.

NOTE!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in damage to property or environmental damage.

Tips, notes, recommendations

Provides the user with useful tips, notes or recommendations for efficient use.

Operating instructions

Instructions prompt you to perform an action or workstep. Always perform the required actions one after the other and in the specified order.

Instructions are structured as follows:

➲ Instruction to perform an action.

Indication of a result, if necessary.

Lists

Bulleted lists are structured as follows:

➔ List level 1
  ➙ List level 2

Numbered lists are structured as follows:

1. List level 1
2. List level 1
   2.1 List level 2
   2.2 List level 2

1.3 Applicable documents

For safe and correct use of the appliance, please observe also any other documents provided (e.g. delivery documents, product inserts) and the applicable standards and laws.

1.4 Storage

Always keep the operating instructions, including any other applicable documents, available near the appliance.

Translation Operating instructions Hair dryer

1.5 Symbol on the appliance

The product has the following safety and health protection labels:

	CE mark
	Disposal Do not dispose of the product with the household waste. Dispose of the product as required by applicable local stipulations.
	Jack for protective earth conductor

2 Safety instructions

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

➲ Do not touch appliance with wet body parts.

⚠ DANGER!

Danger to life due to defective appliance!

➲ Use the appliance exclusively in its original condition.
➲ Have any repair works carried out exclusively by qualified personnel.
➲ Use exclusively original spare parts.

If the appliance or one of its components are not working correctly:

➲ Stop using the appliance immediately.
➲ Protect the appliance from unauthorised use.

⚠ DANGER!

Danger to life due to incorrect use!

➲ Use the appliance exclusively for its intended purpose.
➲ Observe the operating directions.
➲ Always keep the operating instructions near the appliance.

2.1 Installation, assembly and disassembly

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

➲ Have exclusively qualified personnel install the appliance.
➲ Install the appliance exactly as prescribed.
➲ Pull the mains cable from the socket exclusively by pulling the plug.

2.2 Ambient conditions

NOTE!

Damage to the appliance due to unsuitable ambient conditions!

➲ Install the appliance exclusively in enclosed rooms.
➲ Protect the appliance against direct sunlight.
➲ Protect the appliance against frost.
➲ Protect the appliance against humidity.

2.3 Target users

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

- ➲ Keep the appliance out of reach of children when it is running.
- ➲ Make sure that only persons familiar with the appliance use it.
- ➲ Make sure that physically or mentally impaired persons do not use the appliance without supervision.

3 Package contents

Package contents:

- ➔ The appliance
- ➔ Wall holder with screws and plugs
- ➔ Operating instructions

4 Intended use

- ➲ Use the appliance exclusively fro drying hair.

5 Function

The appliance serves to dry hair using hot air.

6 Handling/Operation

6.1 Set-up/Assembly

- ➲ Unpack the appliance.
- ➲ Check the appliance for possible transport damage.

If the appliance shows transportation damages:

- ➲ Notify customer service of transport damage.

Assembly:

- ➲ Have the appliance assembled exclusively by qualified personnel.
- ➲ Make sure there is a distance of at least 60 cm between the appliance and the bathtub or shower.
- ➲ Bore 2 holes (diameter 6 mm, depth 35 mm) into the wall.
- ➲ Screw the wall holder onto the wall using the provided screws and wall plugs.
- ➲ Put the appliance into the wall holder.

6.2 First use

First cleaning

➲ Clean the appliance before using it for the first time (see Cleaning).

Connecting the appliance

⚠ DANGER!

Danger to life due to mains voltage!

➲ Make sure that voltage and frequency of mains match values specified on type plate.
➲ Connect the mains cable exclusively to a socket with a protective earth conductor.
➲ Do not use an extension cord or a multiple-socket adapter to connect the appliance.
➲ Make sure that the mains cable is not damaged.

When connecting the appliance to a socket without a protective earth conductor:

➲ Have the appliance connected by qualified personnel.

When connecting the appliance directly to the mains:

➲ Have the appliance connected by qualified personnel.

➲ Plug mains plug into socket.

The appliance is connected.

6.3 Operation

Control elements and indicators

➔ The control elements serve to control the appliance.

Switch/Button	Function
1/0	To switch the appliance on or off.

Switching on

➲ Press switch 1/0 (1).

Switching off

➲ Put the appliance into the wall holder or press switch 1/0 (0).

The appliance is switched off.

6.4 Faults/Troubleshooting

➲ Have any malfunctions of the appliance repaired exclusively by qualified personnel.

6.5 Taking out of service

When the appliance is not being used:

- ➲ Switch off the appliance.
- ➲ Unplug the appliance from the socket.
- ➲ Clean the appliance (see Cleaning).

7 Maintenance/Cleaning

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

Prior to every maintenance or cleaning:

- ➲ Pull the plug from the socket.

- or -

- ➲ Separate the appliance from the mains.

7.1 Maintenance

Have the appliance serviced exclusively by qualified personnel.

7.2 Cleaning

- ➲ Clean the appliance every month.
- ➲ Switch off the appliance before cleaning.
- ➲ Unplug the appliance from the socket.
- ➲ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ➲ Clean the appliance.
- ➲ Remove the hair from the air intake grid.
- ➲ Dry the appliance with a soft and clean cloth.

8 Technical data

Supply voltage	230 V
Power	1.35 kW
Total weight	390 g
Continuous operation	maximum 30 minutes

9 Disposal

To dispose of the appliance:

➲ Do not dispose of the appliance with the household waste.
➲ Recycle the appliance as prescribed for electrical appliances.

The materials of the appliance are reusable. By reusing or material recycling, you make an important contribution to the protection of our environment.

To find the responsible disposal point for this appliance: www.servicevega.com

10 Warranty

The warranty period of 2 years begins on the date of purchase. The following terms and conditions apply:

➔ The warranty covers assembly-, manufacture-, and material-related faults of any kind as well as the repair and/or replacement of parts recognised as faulty by our technical department. The spare parts and the hours of work required are free of charge.
➔ Your bill serves as a warranty certificate - please keep it and enclose it when returning the appliance under warranty!
➔ The warranty will expire if one of the following applies:
  → incorrect use.
  → manipulation.
  → insufficient maintenance.
  → any use other than described in the operating instructions.
  → technical modifications.

Traduction Instructions d'emploi Sèche-cheveux

Félicitations pour l'achat de cet appareil de haute qualité proposé par la société VEGA. Vous avez choisi un appareil qui allie de hautes qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons une entière satisfaction avec cet appareil.

1 Guide de l'utilisateur

Le mode d'emploi contient tous les informations importants pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Lisez complètement le mode d'emploi et assurez-vous d'avoir tout compris avant d'utiliser l'appareil.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service client.

1.1 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse au personnel spécialisée dans la hôtellerie et la gastronomie, et aux utilisateurs de l'appareil.

Le contenu de ce mode d'emploi doit être accessible aux utilisateurs de l'appareil.

1.2 Structure des instructions d'emploi

Structure des avertissements

⚠ MOT DE SIGNAL!

Type et source du danger!

➲ Mesures pour éviter le danger.

Niveaux des avertissements

⚠ DANGER!

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ AVERSTISSMENT!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ ATTENTION!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de blessures bénignes modérées si on ne l'évite pas.

Traduction Instructions d'emploi Sèche-cheveux

NOTE!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de dégâts matériels ou écologiques si on ne l'évite pas.

Notices explicatives, informations, recommandations

Notices explicatives, informations, recommandations pour l'utilisateur concernant l'utilisation effective de l'appareil.

Instructions

Invitation pour l'utilisateur d'effectuer une action. Toujours effectuer les actions l'une après l'autre et dans l'ordre indiqué.

Les instructions sont structurées comme suit:

➲ Instruction d'effectuer une action.

Indication d'un résultat si nécessaire.

Listes

Les listes non numérotées sont structurées comme suit:

➔ Niveau de liste 1
  ➙ Niveau de liste 2

Les listes numérotées sont structurées comme suit:

1. Niveau de liste 1
2. Niveau de liste 1
   2.1 Niveau de liste 2
   2.2 Niveau de liste 2

1.3 Documents valables

Pour une utilisation sécuritaire et correcte de l'appareil, observer aussi les autres documents valables (par ex. les documents de livraison, notices explicatives) et les normes et lois applicables.

1.4 Conservation

Conserver le mode d'emploi et les autres documents valables *a portée de main près de l'appareil.

Traduction Instructions d'emploi Sèche-cheveux

1.5 Symboles sur l'appareil

Les symboles de sécurité et de protection sanitaire suivants se trouvent sur l'appareil:

	Sigle CE
	Recyclage Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Recycler le produit conformément aux règlements locaux.
	Connecteur pour le fil de protection

2 Consignes de sécurité

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

➲ Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides.

⚠ DANGER!

Danger mortel par un appareil défectueux!

➲ Ne faire fonctionner l'appareil que dans son état d'origine.
➲ Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.
➲ Utiliser exclusivement des pièces de rechange appropriées.

Si l'appareil ou un de ses composants ne fonctionne pas correctement:

➲ Ne pas continuer à utiliser l'appareil.
➲ Protéger l'appareil contre toute utilisation non autorisée.

⚠ DANGER!

Danger de mort causé par l'utilisation incorrecte!

➲ Ne faire fonctionner l'appareil que de manière correcte.
➲ Observer le mode d'emploi.
➲ Toujours conserver le mode d'emploi avec l'appareil.

2.1 Installation, montage et démontage

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

➲ Ne faire installer l'appareil que par un professionnel.
➲ Installer l'appareil exclusivement conformément à la notice.
➲ Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise, toujours tirer le connecteur mais ne tirer pas sur le câble.

2.2 Conditions ambiantes

NOTE!

Endommagement de l'appareil causé par des conditions ambiantes inapproptiées!

➲ Installer l'appareil exclusivement dans un local fermé.
➲ Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
➲ Protéger l'appareil contre le gel.
➲ Protéger l'appareil contre l'humidité.

2.3 Groupe cible

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- Tenir l'appareil hors de la portée des enfants s'il est allumé.
- S'assurer qu'exclusivement les personnes initiées utilisent l'appareil.
- Ne laisser des personnes physiquement ou mentalement handicapées utiliser l'appareil sans surveillance.

3 Contenu de la livraison

Contenu de la livraison:

- L'appareil
- La fixation murale avec des vis et chevilles
- Instructions d'emploi

4 Utilisation correcte

- Utiliser l'appareil exclusivement pour sécher les cheveux.

5 Fonctionnement

L'appareil sèche les cheveux avec de l'air chaud.

6 Fonctionnement/Utilisation

6.1 Installation/Montage

- Déballer l'appareil.
- Vérifier si l'appareil na pas été endommagé pendant le transport.

Si l'appareil présente des dommages dus au transport:

- Contacter le service client et communiquer les dommages.

Montage:

- Ne faire monter l'appareil que par un professionnel.
- S'assurer qu'il y a une distance minimum de 60 cm entre l'appareil et la baignoire ou la douche.
- Percer 2 trous (diamètre 6 mm, profondeur 35 mm) dans le mur.
- Fixer la fixation murale au mur avec les vis et chevilles incluses.
- Mettre l'appareil dans la fixation murale.

Traduction Instructions d'emploi Sèche-cheveux

6.2 Première mise en service

Premier nettoyage

➲ Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir Nettoyage).

Branchement de l'appareil

⚠ DANGER!

Danger mortel causé par la tension secteur!

➲ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur concordent avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
➲ Brancher le câble d'alimentation exclusivement dans une prise avec un fil de protection.
➲ Ne pas brancher le câble d'alimentation dans une prise de rallonge ou une prise multiple.
➲ Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.

Si l'appareil doit être branché à une prise sans fil de protection:

➲ Faire brancher l'appareil par un professionnel.

Si l'appareil doit être branché directement au secteur:

➲ Faire brancher l'appareil par un professionnel.

➲ Brancher le câble d'alimentation dans la prise.

L'appareil est branché.

6.3 Utilisation

Eléments de commande et affichages

➔ Les éléments de commande servent à commander l'appareil.

Interrupteur/Touche	Fonctionnement
1/0	Allumer ou arrêter l'appareil.

Allumer

➲ Appuyer sur l'interrupteur 1/0 (1).

Eteindre

➲ Mettre l'appareil dans la fixation murale ou appuyer sur l'interrupteur 1/0 (0).

L'appareil est éteint.

6.4 Pannes/Elimination des pannes

➲ Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.

6.5 Mise hors service

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé:

- ➲ Eteindre l'appareil.
- ➲ Débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- ➲ Nettoyer l'appareil (voir Nettoyage).

7 Maintenance/Nettoyage

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

Avant tout maintenance ou nettoyage:

- ➲ Débrancher le câble d'alimentation de la prise.

- ou -

- ➲ Débrancher l'appareil du secteur.

7.1 Maintenance

Ne faire entretenir l'appareil que par un professionnel.

7.2 Nettoyage

- ➲ Nettoyer l'appareil une fois par mois.
- ➲ Eteindre l'appareil avant le nettoyage.
- ➲ Débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- ➲ Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- ➲ Nettoyer l'appareil.
- ➲ Enlever les cheveux de la grille d'aspiration d'air.
- ➲ Sécher l'appareil avec un chiffon doux et propre.

8 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V
Puissance	1,35 kW
Poids total	390 g
Service continu	30 minutes au maximum

9 Recycling

Pour recycler l'appareil:

- ➲ Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
- ➲ Recycler l'appareil conformément aux règlements pour l'équipement électrique.

Les matériaux de l'appareil sont réutilisables. Avec la réutilisation, l'élimination matérielle ou autres formes de revalorisation d'appareils usés, vous participez d'une manière significative à la protection de notre environnement.

N'hésitez pas à nous demander le service d'élimination des déchets compétent pour ce genre d'appareil:

10 Garantie

La période de garantie de deux ans débute à la date d'achat et s'applique aux conditions suivantes:

- ➔ Tous les vices de conception, de fabrication et de matériau sont couverts par la garantie, de même que la réparation et/ou le remplacement de pièces qui ont été reconnues comme défectueuses par notre service technique. Les pièces de rechange nécessaires pour la réparation et le temps de travail quelle requiert ne sont pas facturés.
- ➔ Le justificatif de garantie est votre facture, que vous devez conserver soigneusement et nous envoyer en cas de garantie!
- ➔ Tout droit de garantie cesse dans les cas suivants:
  - → Utilisation impropre.
  - → Manipulation impropre.
  - → Mauvais entretien.
  - → Utilisation non conforme aux fins prévues.
  - → Modifications techniques.

Traducción Instrucciones de uso Secador de pelo

Le felicitamos por la compra de este extraordinario aparato de la casa VEGA. Ha adquirido un aparato que combina los más elevados estándares técnicos con la máxima comodidad de manejo. Le deseamos que disfrute de su nuevo aparato.

1 Guía del usuario

En las instrucciones de uso se incluyen todas las informaciones importantes para el manejo y funcionamiento del aparato.

Lea las instrucciones de uso completamente y no utilice el aparato hasta que no las haya comprendido.

En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Público objetivo

Estas instrucciones de uso están destinadas a personal especializado y formado en hostelería y restauración, así como a los usuarios del aparato.

El contenido de estas instrucciones de uso está enfocado a hacer el aparato accesible para los operarios y usuarios.

1.2 Estructura de las instrucciones de uso

Estructura de las advertencias

⚠ PALABRA DE SEÑAL!

Tipo y origen del peligro!

➲ Medida para evitar el peligro.

Gradación de las advertencias

⚠ PELIGRO!

Advierte de un peligro inminente que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ CUIDADO!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ATENCIÓN!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Traducción Instrucciones de uso Secador de pelo

NOTA!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o medioambientales.

Consejos, advertencias, recomendaciones

Consejos, advertencias o recomendaciones para un manejo eficiente del aparato.

Instrucciones de manejo

Las instrucciones de manejo requieren la realización de una acción o una fase de trabajo. Siga cada una de las instrucciones y en el orden establecido.

Las instrucciones de manejo están estructuradas de la siguiente manera:

➲ Instrucciones para una acción.

Indicación del resultado, en caso de necesidad.

Listas

Las listas no numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

➔ Nivel de lista 1
  ➙ Nivel de lista 2

Las listas numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

1. Nivel de lista 1
2. Nivel de lista 1
   2.1 Nivel de lista 2
   2.2 Nivel de lista 2

1.3 Documentos aplicables

Para una utilización segura y correcta del aparato, tenga en cuenta también los documentos adicionales que se suministran (p. ej. documentación de entrega, folleto adjunto) y la legislación y normas correspondientes.

1.4 Conservación

Conserve las instrucciones de uso, incluyendo los documentos aplicables, en un lugar accesible cerca del aparato.

Traducción Instrucciones de uso Secador de pelo

1.5 Símbolos en el aparato

En el aparato se encuentran las siguientes señalizaciones de seguridad y de salud:

	Símbolo CE
	Eliminación No eliminar el producto con los residuos domésticos. Eliminar el producto siguiendo las disposiciones locales.
	Conexión del conductor protector

2 Advertencias de seguridad

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

➲ No tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas.

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por aparato defectuoso!

➲ No poner el aparato en funcionamiento si se ha modificado su estado original.
➲ Las reparaciones debe realizarlas exclusivamente el personal especializado.
➲ Emplear únicamente recambios originales.

En caso de que el aparato o alguno de sus componentes no funcione adecuadamente:

➲ Poner el aparato inmediatamente fuera de servicio.
➲ Evitar cualquier utilización no autorizada.

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por utilización inadecuada!

➲ El aparato debe manejarse conforme a las instrucciones.
➲ Seguir el manual de instrucciones.
➲ Guardar el manual de instrucciones con el aparato.

2.1 Instalación, montaje y desmontaje

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

➲ La instalación del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.
➲ Seguir las instrucciones de instalación del aparato.
➲ Para desenchufar el aparato, retirar el enchufe de la toma de corriente.

2.2 Condiciones ambientales

NOTA!

Deterioro del aparato por condiciones ambientales inapropiadas!

➲ Instalar el aparato exclusivamente en espacios cerrados.
➲ No exponer el aparato a la radiación solar.
➲ Proteger el aparato de las heladas.
➲ Proteger el aparato de la humedad.

2.3 Círculo de usuarios

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ Mantener a los niños alejados del aparato si está conectado.
- ➲ Asegurarse de que las personas que manejan el aparato cuentan con los conocimientos adecuados.
- ➲ Vigilar a las personas con discapacidades físicas o mentales cuando manejen el aparato.

3 Suministro

Suministro:

- ➔ El aparato
- ➔ Fijación con tonillos y tacos
- ➔ Instrucciones de uso

4 Utilización correcta

- ➲ Utilizar el aparato exclusivamente para secar el pelo.

5 Funcionamiento

El aparato seca el pelo con aire caliente.

6 Puesta en marcha y manejo

6.1 Instalación y montaje

- ➲ Desembalar el aparato.
- ➲ Controlar si el aparato presenta daños sufridos durante el transporte.

Si el aparato presenta daños sufridos durante el transporte:

- ➲ Llamar al servicio postventa y comunicar los daños sufridos durante el transporte.

Montaje:

- ➲ Solo el personal especializado puede montar el aparato.
- ➲ Asegurarse de que en el lugar de montaje se mantiene una distancia mínima de 60 cm entre el aparato y la bañera o la ducha.
- ➲ Taladrar 2 agujeros (6 mm de diámetro, 35 mm de profundidad) en la pared.
- ➲ Atornillar la fijación a la pared con los tornillos y tacos incluidos.
- ➲ Colocar el aparato en la fijación.

Traducción Instrucciones de uso Secador de pelo

6.2 Primera puesta en marcha

Primera limpieza

➲ Limpiar el aparato antes del primer uso (ver Limpieza).

Conexión del aparato

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por alta tensión!

- ➲ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los valores indicados en la placa de datos.
- ➲ Conectar el cable de red exclusivamente a una toma de corriente con conductor protector.
- ➲ No conectar el cable del aparato a un alargador o regleta de enchufes.
- ➲ Asegurarse de que el cable no está dañado.

Si se conecta el aparato a una toma de corriente sin conductor protector:

- ➲ La conexión del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.

Si se conecta el aparato directamente a la red eléctrica:

- ➲ La conexión del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.

➲ Enchufar el cable a la toma de corriente.

El aparato queda conectado.

6.3 Manejo

Elementos de manejo e indicadores

➔ El elemento de manejo controla el funcionamiento.

Interruptor/tecla	Funcionamiento
1/0	Enciende y apaga el aparato.

Conexión

➲ Pulsar el interruptor 1/0 (1).

Desconexión

➲ Colocar el aparato en la fijación y presionar el interruptor 1/0 (0).

El aparato queda apagado.

6.4 Solución de fallos y averías

➲ Solo el personal especializado puede solucionar las averías del aparato.

6.5 Período fuera de servicio

Si el aparato no se va a utilizar:

- ➲ Apagar el aparato.
- ➲ Retirar el enchufe de la toma de corriente.
- ➲ Limpiar el aparato (ver Limpieza).

7 Mantenimiento y limpieza

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Antes del mantenimiento o la limpieza:

- ➲ Retirar el enchufe de la toma de corriente.

- o -

- ➲ Desenchufar el aparato de la corriente eléctrica.

7.1 Mantenimiento

Solo el personal especializado puede realizar el mantenimiento del aparato.

7.2 Limpieza

- ➲ Limpiar el aparato mensualmente.
- ➲ Desconectar el aparato antes de la limpieza.
- ➲ Retirar el enchufe de la toma de corriente.
- ➲ No utilizar productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- ➲ Limpiar el aparato.
- ➲ Quitar los pelos de la rejilla de la ingestión del aire.
- ➲ Secar el aparato con un paño suave y limpio.

8 Datos técnicos

Tensión de alimentación	230 V
Potencia	1,35 kW
Peso total	390 g
Carga continua	máximo 30 minutos

9 Eliminación

Para eliminar el aparato:

- ➲ No eliminar el aparato con la basura doméstica.
- ➲ Llevar el aparato a un punto de reciclaje para aparatos eléctricos.

Los materiales del aparato son reciclables. Con el reciclaje, el aprovechamiento del material u otras formas de aprovechamiento, está colaborando con la protección del medio ambiente.

Preguntar por el organismo encargado de la eliminación de este aparato:

10 Garantía

La garantía de dos años es válida a partir de la fecha de compra y en las siguientes condiciones:

- ➔ Todos los defectos de construcción, de fabricación y de materiales están cubiertos por la garantía, así como la reparación o la sustitución de las piezas que sean defectuosas a juicio de nuestro servicio técnico. Las piezas de repuesto necesarias para la reparación, así como la mano de obra empleada, no se facturarán.
- ➔ Conservar el certificado de garantía es la factura de compra para enviarla en caso necesario.
- ➔ La garantía dejará de ser válida en caso de:
  - → Utilización incorrecta.
  - → Manipulación indebida.
  - → Mantenimiento incorrecto.
  - → Empleo sin seguir las instrucciones.
  - → Modificaciones técnicas.

Traduzione Istruzioni per l’uso Asciugacapelli

Congratulazioni per l’acquisto di questo apparecchio di alta qualità della ditta VEGA. Lei ha scelto un apparecchio che unisce elevate esigenze tecniche a praticità di uso. Le auguriamo molta soddisfazione con il suo nuovo apparecchio.

1 Guida utilizzatore

Le istruzioni per l’uso contengono tutte le informazioni importanti per l’uso e il funzionamento dell’apparecchio.

Leggere completamente le istruzioni per l’uso e utilizzare l’apparecchio solo se le istruzioni sono state comprese.

Rivolgersi all’assistenza clienti se ci sono domande.

1.1 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l’uso si rivolgono a personale qualificato istruito nel settore alberghiero e gastronomico nonché agli utilizzatori dell’apparecchio.

Il contenuto delle presenti istruzioni per l’uso deve essere reso accessibile agli operatori e utilizzatori dell’apparecchio.

1.2 Struttura delle istruzioni per l’uso

Struttura delle avvertenze

⚠ AVVISO!

Genere e fonte del pericolo!

➲ Misure per evitare il pericolo.

Differenziazione delle avvertenze

⚠ PERICOLO!

Mette in guardia da un pericolo imminente che, se non evitato, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ AVVERTENZA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca ferite di media gravità o leggere.

Traduzione Istruzioni per l'uso Asciugacapelli

NOTA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca danni materiali o ambientali.

Consigli, indicazioni, raccomandazioni

Fornisce all'utilizzatore consigli, indicazioni o raccomandazioni per un uso efficace dell'apparecchio.

Istruzioni procedurali

Le istruzioni procedurali invitano ad eseguire una procedura o una tappa di una sequenza di operazioni. Seguire le istruzioni procedurali sempre una ad una e nell'ordine prestabilito.

Le istruzioni procedurali sono strutturate come segue:

➲ Guida all'esecuzione di una procedura.

Indicazione del risultato se necessario.

Elenchi

Gli elenchi non numerati sono strutturati come segue:

➲ Livello di elenco 1
  ➝ Livello di elenco 2

Gli elenchi numerati sono strutturati come segue:

1. Livello di elenco 1
2. Livello di elenco 1
   2.1 Livello di elenco 2
   2.2 Livello di elenco 2

1.3 Documenti complementari

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, osservare ugualmente i documenti allegati (ad es. documenti di consegna, foglietto di istruzioni) e relative norme e leggi in materia.

1.4 Conservazione

Conservare le istruzioni per l'uso e i documenti complementari a portata di mano vicino all'apparecchio.

Traduzione Istruzioni per l’uso Asciugacapelli

1.5 Simboli sull’apparecchio

Sull’apparecchio figurano le seguenti marcature di sicurezza e di tutela della salute:

	Marcatura CE
	Smaltimento Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Smaltire il prodotto in conformità alle disposizioni locali.
	Conduttore di terra

2 Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

➲ Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un difetto dell'apparecchio!

➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente nelle sue condizioni originali.
➲ Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.
➲ Usare esclusivamente ricambi originali.

Se l'apparecchio o i suoi componenti non funzionano correttamente:

➲ Spegnere immediatamente l'apparecchio.
➲ Proteggere l'apparecchio da un uso non autorizzato.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un uso improprio!

➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
➲ Osservare le istruzioni per l'uso.
➲ Conservare le istruzioni per l'uso sempre vicino all'apparecchio.

2.1 Installazione, montaggio e smontaggio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

➲ Fare installare l'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.
➲ Installare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle prescrizioni.
➲ Staccare il cavo di rete dalla presa elettrica esclusivamente estraendo la spina.

2.2 Condizioni ambientali

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a condizioni ambientali inadatte!

➲ Installare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
➲ Proteggere l'apparecchio dai raggi solari.
➲ Proteggere l'apparecchio dal gelo.
➲ Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

2.3 Utilizzatori

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

- ➲ Tenere lontano i bambini dall’apparecchio in funzione.
- ➲ Assicurarsi che l’apparecchio venga adoperato esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.
- ➲ Sorvegliare le persone fisicamente o mentalmente disabili durante l’uso dell’apparecchio.

3 Contenuto della fornitura

Contenuto della fornitura:

- ➔ L’apparecchio
- ➔ Il supporto a parete con viti e tasselli
- ➔ Le istruzioni per l’uso

4 Uso conforme allo scopo

- ➲ Adoperare l’apparecchio esclusivamente per asciugare i capelli.

5 Funzione

L’apparecchio asciuga i capelli con aria calda.

6 Funzionamento/uso

6.1 Collocamento/montaggio

- ➲ Disimballare l’apparecchio.
- ➲ Verificare se l’apparecchio presenta danni dovuti al trasporto.

Se l’apparecchio presenta danni dovuti al trasporto:

- ➲ Chiamare l’assistenza clienti e segnalare i danni dovuti al trasporto.

Montaggio:

- ➲ Fare installare l’apparecchio esclusivamente da personale qualificato.
- ➲ Assicurarsi che sul luogo di montaggio vi sia una distanza minima di 60 cm tra l’apparecchio e la vasca da bagno o la doccia.
- ➲ Praticare nella parete due fori (diametro 6 mm, profondità 35 mm).
- ➲ Fissare alla parete il supporto a parete con le viti e i tasselli forniti.
- ➲ Inserire l’apparecchio nel supporto a parete.

Traduzione Istruzioni per l'uso Asciugacapelli

6.2 Prima messa in funzione

Prima pulizia

➲ Pulire l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta (vedere Pulizia).

Collegare l'apparecchio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per tensione di rete!

- ➲ Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano ai valori riportati sulla targhetta.
- ➲ Inserire il cavo di rete esclusivamente in una presa elettrica munita di conduttore di terra.
- ➲ Non inserire il cavo di rete dell'apparecchio in una prolunga o in una presa multipla.
- ➲ Accertarsi che il cavo di rete non sia danneggiato.

In caso di collegamento dell'apparecchio ad una presa elettrica senza conduttore di terra:

- ➲ Far collegare l'apparecchio da personale qualificato.

In caso di allacciamento dell'apparecchio direttamente alla rete elettrica:

- ➲ Far collegare l'apparecchio da personale qualificato.

➲ Inserire il cavo di rete nella presa elettrica.

L'apparecchio è allacciato.

6.3 Uso

Elementi di comando e indicatori

➔ L'elemento di comando controlla il funzionamento.

Interruttore/tasto	Funzione
1/0	Accendere o spegnere l'apparecchio.

Accensione

➲ Premere l'interruttore 1/0 (1).

Spegnimento

➲ Inserire l'apparecchio nel supporto a parete o premere l'interruttore 1/0 (0).

L'apparecchio è spento.

6.4 Guasti/riparazioni

➲ Far riparare i guasti all'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

6.5 Messa fuori servizio

Se l’apparecchio non viene usato:

- ➲ Spegnere l’apparecchio.
- ➲ Estrarre la spina dalla presa elettrica.
- ➲ Pulire l’apparecchio (vedere Pulizia).

7 Manutenzione/pulizia

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

Prima di qualsiasi manutenzione o pulizia:

➲ Estrarre la spina dalla presa elettrica.

- oppure -

➲ Staccare l’apparecchio dalla rete elettrica.

7.1 Manutenzione

Far manutentare l’apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

7.2 Pulizia

- ➲ Pulire l’apparecchio mensilmente.
- ➲ Prima della pulizia, spegnere l’apparecchio.
- ➲ Estrarre la spina dalla presa elettrica.
- ➲ Non adoperare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ➲ Pulire l’apparecchio.
- ➲ Rimuovere i capelli dal reticolo di aspirazione dell’aria.
- ➲ Asciugare l’apparecchio con un panno morbido e pulito.

8 Dati tecnici

Tensione di alimentazione	230 V
Potenza	1,35 kW
Peso complessivo	390 g
Sollecitazione continua	massimo 30 minuti

9 Smaltimento

Per smaltire l’apparecchio:

- ➲ Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ➲ Riciclare come rifiuto elettronico.

I materiali di questo apparecchio sono riutilizzabili. Tramite il reimpiego, la riutilizzazione dei materiali o altre forme di rivalorizzazione di apparecchi vecchi si contribuisce alla salvaguardia dell’ambiente.

Per informarsi sul punto di raccolta per apparecchi di questo tipo: www.service-vega.com

10 Garanzia

Il periodo di garanzia di due anni comincia dalla data di acquisto ed è soggetto alle seguenti condizioni:

- ➔ Ciascun difetto di costruzione, fabbricazione o materiale è coperto dalla garanzia, nonché la riparazione e/o il ricambio dei pezzi riconosciuti dal nostro reparto tecnico come difettosi. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione e il tempo di lavoro impiegato per la stessa non vengono fatturati.
- ➔ La fattura di acquisto è il Suo certificato di garanzia. La preghiamo perciò di conservarla e, qualora dovesse far ricorso alla garanzia, di spedirla insieme al resto!
- ➔ La garanzia si estingue in caso di:
  - → uso inappropriato.
  - → manomissione.
  - → cattiva manutenzione.
  - → uso non conforme allo scopo.
  - → modifiche tecniche.

Översättning Bruksanvisning Hårtork

Vi gratulerar dig till köpet av denna kvalitetsapparat från VEGA. Du har valt en apparat som förenar höga tekniska krav med praktisk och bekväm användning. Vi önskar dig mycket nöje med apparaten.

1 Användarinformation

I bruksanvisningen sammanfattas all viktig information om användning och drift av apparaten.

Läs hela bruksanvisningen och använd maskinen först när du har förstått bruksanvisningen.

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor.

1.1 Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till utbildad personal inom hotell -och restaurangbranschen samt till användare av apparaten.

Innehållet i denna bruksanvisning ska göras tillgängligt för alla som hanterar och använder apparaten.

1.2 Bruksanvisningens uppbyggnad

Varningsanvisningarnas uppbyggnad

⚠ SIGNALORD!

Farans art och orsaken till faran!

➲ Åtgärd för att undvika faran.

Gradering av varningsanvisningar

⚠ FARA!

Varnar för en överhängande fara som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ VARNING!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ SE UPP!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra eller lindriga skador.

Översättning Bruksanvisning Hårtork

OBS!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom och miljö.

Tips, hänvisningar och rekommendationer

Ger användaren tips, hänvisningar och råd som underlättar effektiv användning av apparaten.

Åtgärdsanvisningar

Åtgärdsanvisningar uppmanar dig att utföra en åtgärd eller ett arbetsmoment. Följ åtgärdsanvisningarna var för sig och i angiven ordning.

Åtgärdsanvisningarna är uppbyggda på följande sätt:

➲ Anvisning för en åtgärd.

Uppgift om resultat, om nödvändigt.

Listor

Onumrerade listor är uppbyggda enligt följande:

➔ Listnivå 1
  ➙ Listnivå 2

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

1. Listnivå 1
2. Listnivå 1
   2.1 Listnivå 2
   2.2 Listnivå 2

1.3 Ytterligare tillämpliga dokument

För att garantera en säker och korrekt användning av apparaten ska även ytterligare medföljande dokument (t.ex. följesedel, informationsblad) samt tillämpliga standarder och lagar beaktas.

1.4 Förvaring

Förvara bruksanvisningen, inklusive medföljande dokument, på en lätt åtkomlig plats nära apparaten.

Översättning Bruksanvisning Hårtork

1.5 Symboler på apparaten

På apparaten finns följande säkerhets- och hälsomärkningar:

	CE-märkning
	Avfallshantering Sortera inte produkten som hushållsavfall. Kassera produkten enligt lokala föreskrifter.
	Skyddsledaranslutning

2 Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
- ➲ Vidrör inte apparaten med våta kroppsdelar.

⚠ FARA!

Defekt apparat kan innebära livsfara!
- ➲ Använd apparaten endast i originalskick.
- ➲ Reparationer får endast utföras av utbildad personal.
- ➲ Använd uteslutande originalreservdelar.

Om apparaten eller dess komponenter inte fungerar korrekt:
- ➲ Ta omedelbart apparaten ur drift.
- ➲ Säkra apparaten mot obehörig användning.

⚠ FARA!

Felaktig användning kan innebära livsfara!
- ➲ Använd apparaten endast på avsett sätt.
- ➲ Följ bruksanvisningen.
- ➲ Förvara alltid bruksanvisningen vid apparaten.

2.1 Installation, montering och demontering

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
- ➲ Apparaten får endast installeras av utbildad personal.
- ➲ Apparaten måste installeras i enlighet med föreskrifterna.
- ➲ Håll endast i stickproppen när du drar ut nätkabeln ur uttaget.

2.2 Omgivningsförhållanden

OBS!

Olämpliga omgivningsförhållanden kan leda till skador på apparaten!
- ➲ Apparaten får endast installeras i slutna rum.
- ➲ Skydda apparaten mot solljus.
- ➲ Skydda apparaten mot frost.
- ➲ Skydda apparaten mot fukt.

2.3 Användargrupp

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

- ➲ Håll barn borta från inkopplad apparat.
- ➲ Se till att apparaten endast används av personer som instruerats om hur den ska hanteras.
- ➲ Övervaka personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar som använder apparaten.

3 Leveransomfattning

Leveransomfattning:

- ➔ Apparaten
- ➔ Väggfäste med skruvar och pluggar
- ➔ Bruksanvisning

4 Avsedd användning

- ➲ Använd endast apparaten för att torka håret.

5 Funktion

Apparaten torkar hår med varm luft.

6 Användning/hantering

6.1 Uppställning/montering

- ➲ Packa upp apparaten.
- ➲ Kontrollera att apparaten inte har transportskador.

Om apparaten har transportskador:

- ➲ Ring kundtjänst och anmäl transportskadorna.

Montering:

- ➲ Apparaten får endast monteras av utbildad personal.
- ➲ Säkerställ vid montering att det finns ett avstånd på minst 60 cm mellan apparaten och badkar eller dusch.
- ➲ Borra 2 hål (diameter 6 mm, djup 35 mm) i väggen.
- ➲ Skruva fast väggfästet i väggen med medföljande skruvar och pluggar.
- ➲ Placera apparaten på väggfästet.

Översättning Bruksanvisning Hårtork

6.2 Innan apparaten används första gången

Första rengöring

➲ Rengör apparaten innan den används första gången (se Rengöring).

Anslutning av apparaten

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. nätspänning!

- ➲ Kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med värdena som finns angivna på märkskylten.
- ➲ Nätkabeln får endast anslutas till uttag med skyddsledare.
- ➲ Stick inte in apparatens nätkabel i förlängnings- eller grenuttag.
- ➲ Kontrollera att nätkabeln inte är skadad.

Vid anslutning av apparaten till uttag utan skyddsledare:

- ➲ Låt utbildad personal ansluta apparaten.

Vid anslutning av apparaten direkt till elnätet:

- ➲ Låt utbildad personal ansluta apparaten.

➲ Stick in nätkabeln i uttaget.

Apparaten är ansluten.

6.3 Användning

Manöverelement och indikeringar

➔ Funktionen styrs av manöverelement.

Reglage/knapp	Funktion
1/0	Slå på resp. stäng av apparaten.

Slå på

➔ Ställ in reglaget (1/0) till läge 1.

Stäng av

➲ Placera apparaten i väggfästet eller ställ in reglaget (1/0) till läge 0.

Apparaten är avstängd.

6.4 Störningar/åtgärdande av fel

➲ Fel på apparaten får endast åtgärdas av fackpersonal.

6.5 Urdrifttagning

När apparaten inte används:

- ➲ Stäng av apparaten.
- ➲ Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- ➲ Rengör apparaten (se Rengöring).

7 Underhåll/rengöring

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

Alltid före underhåll eller rengöring:

➲ Dra ut nätkontakten ur uttaget.

- eller -

➲ Koppla bort apparaten från elnätet.

7.1 Underhåll

Underhåll av apparaten får endast utföras av utbildad personal.

7.2 Rengöring

- ➲ Rengör apparaten en gång i månaden.
- ➲ Stäng av apparaten före rengöring.
- ➲ Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- ➲ Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller rengöringsmedel med slipande verkan.
- ➲ Rengör apparaten.
- ➲ Avlägsna hår från luftintagsgallret.
- ➲ Torka apparaten med en mjuk och ren trasa.

8 Tekniska data

Matningsspänning	230 V
Effekt	1,35 kW
Totalvikt	390 g
Kontinuerlig belastning	högst 30 minuter

9 Avfallshantering

Bortskaffning av apparaten:

- ➲ Sortera inte apparaten som hushållsavfall.
- ➲ Lämna apparaten för återvinning av elektriska apparater.

Materialen i denna apparat kan återvinnas. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av kasserad utrustning bidrar du till att skydda vår miljö.

Information om närmaste återvinningscentral hittar du på: www.servicevega.com

10 Garanti

Två års garanti börjar gälla från och med inköpsdatum och med följande villkor:

- ➔ Alla konstruktions-, fabrikations- och materialfel täcks av garantin, likaså reparation och/eller byte av delar som av vår tekniska avdelning bedömts vara defekta. För reparationen erforderliga reservdelar och arbetstid debiteras inte.
- ➔ Kvittot fungerar som garantisedel. Spara det och skicka in det om garantin behöver utnyttjas!
- ➔ Garantin upphör att gälla vid:
  - → felaktig användning.
  - → manipulation.
  - → bristfällig skötsel.
  - → icke avsedd användning.
  - → tekniska ändringar.

Vertaling Gebruiksaanwijzing haardroger

Hartelijk gelukgewenst met de aanschaf van dit hoogwaardig toestel van de firma VEGA. U hebt gekozen voor een toestel dat voldoet aan hoge technische vereisten en gericht is op praktisch bedieningsgemak. Wij wensen u veel plezier met het toestel.

1 Gebruikersinformatie

De gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke informatie voor de bediening en het gebruik van het toestel.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gebruik het toestel pas wanneer u de gebruiksaanwijzing begrepen hebt.

Wend u tot de klantendienst indien u vragen hebt.

1.1 Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel in de hotel- en gastronomiesector, en voor de gebruikers van dit toestel.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing moet toegankelijk gemaakt worden voor de personen die het toestel bedienen en gebruiken.

1.2 Opbouw van de gebruiksaanwijzing

Opbouw van de waarschuwingen

⚠ SIGNAALWOORD!

Aard en bron van het gevaar!

➲ Maatregel om het gevaar te vermijden.

Gradatie van de waarschuwingen

⚠ GEVAAR!

Waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer het niet wordt voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die minder ernstige of lichte letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Vertaling Gebruiksaanwijzing haardroger

OPMERKING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade of schade aan het milieu kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Tips, aanwijzingen, aanbevelingen

Geeft de gebruiker tips, aanwijzingen of aanbevelingen betreffende het efficiënte gebruik van het toestel.

Handelingsaanwijzingen

De handelingsaanwijzingen verzoeken u een handeling of procedurestap uit te voeren. Voer de handelingsaanwijzingen altijd één voor één en in de voorgeschreven volgorde uit.

Handelingsaanwijzingen zijn als volgt opgebouwd:

➲ Instructie voor een handeling.

Vermelding van de resultaten, indien vereist.

Lijsten

Niet-genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

➲ Lijstniveau 1
  ➝ Lijstniveau 2

Genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
   2.1 Lijstniveau 2
   2.2 Lijstniveau 2

1.3 Eveneens geldende documenten

Raadpleeg voor het veilige en correcte gebruik van het toestel ook de bijkomende meegeleverde documenten (bv. leveringsdocumenten, bijsluiters) en de betreffende normen en wetten.

1.4 Bewaring

Bewaar de gebruiksaanwijzing, inclusief de eveneens geldende documenten, binnen handbereik van het toestel.

Vertaling Gebruiksaanwijzing haardroger

1.5 Symbolen op het toestel

Op het toestel zijn de volgende veiligheidssymbolen en symbolen ter bescherming van de gezondheid aangebracht:

	CE-label
	Afvalverwijdering Het product niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Het product overeenkomstig de plaatselijke bepalingen afvoeren.
	Aardingsaansluiting

2 Veiligheidsrichtlijnen

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

➲ Het toestel niet met natte lichaamsdelen aanraken.

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door een defect toestel!

➲ Het toestel uitsluitend in originele toestand gebruiken.
➲ Reparaties uitsluitend door vakpersoneel laten uitvoeren.
➲ Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

Wanneer het toestel of componenten ervan niet naar behoren functioneren:

➲ Het toestel onmiddellijk buiten gebruik stellen.
➲ Het toestel beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door ondeskundig gebruik!

➲ Het toestel uitsluitend doelmatig gebruiken.
➲ De gebruiksaanwijzing in acht nemen.
➲ De gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel bewaren.

2.1 Installatie, montage en demontage

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

➲ Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten installeren.
➲ Het toestel uitsluitend volgens de voorschriften installeren.
➲ De netkabel uitsluitend aan de netstekker uit het stopcontact trekken.

2.2 Omgevingscondities

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door ongeschikte omgevingscondities!

➲ Het toestel uitsluitend in gesloten ruimtes installeren.
➲ Het toestel beschermen tegen invallende zonnestralen.
➲ Het toestel beschermen tegen vorst.
➲ Het toestel beschermen tegen vocht.

2.3 Gebruikersgroep

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- ➲ Kinderen uit de buurt van ingeschakelde toestellen houden.
- ➲ Verzekeren dat enkel geïnstrueerde personen het toestel bedienen.
- ➲ Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap moeten tijdens de bediening van het toestel onder toezicht staan.

3 Leveringsomvang

Leveringsomvang:

- ➔ Het toestel
- ➔ Wandhouder met schroeven en pluggen
- ➔ Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik conform de voorschriften

- ➲ Het toestel uitsluitend gebruiken om de haren te drogen.

5 Functie

Het toestel droogt de haren met hete lucht.

6 Bedrijf/bediening

6.1 Opstelling/montage

- ➲ Het toestel uitpakken.
- ➲ Controleren of het toestel transportschade vertoont.

Wanneer het toestel transportschade vertoont:

- ➲ De klantendienst bellen en inlichten over de transportschade.

Montage:

- ➲ Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten monteren.
- ➲ Ervoor zorgen dat op de montageplaats een minimale afstand van 60 cm gerespecteerd wordt tussen toestel en badkuip of douche.
- ➲ 2 gaten (diameter 6 mm, diepte 35 mm) in de muur boren.
- ➲ De wandhouder met de meegeleverde schroeven en pluggen aan de wand bevestigen.
- ➲ Het toestel in de wandhouder plaatsen.

Vertaling Gebruiksaanwijzing haardroger

6.2 Eerste inbedrijfstelling

Eerste reiniging

➲ Voor het eerste gebruik het toestel reinigen (zie Reiniging).

Toestel aansluiten

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door netspanning!

➲ Verzekeren dat de spanning en frequentie van het stroomnet overeenstemmen met de waarden die zijn aangegeven op het typeplaatje.
➲ De netkabel uitsluitend in een geaard stopcontact steken.
➲ De netkabel van het toestel niet in een verleng- of verdeelcontactdoos steken.
➲ Verzekeren dat de netkabel niet beschadigd is.

Bij het aansluiten van het toestel op een niet-geaard stopcontact:

➲ Het toestel door vakpersoneel laten aansluiten.

Bij aansluiting van het toestel rechtstreeks op het stroomnet:

➲ Het toestel door vakpersoneel laten aansluiten.

➲ De netkabel in het stopcontact steken.

Het toestel is aangesloten.

6.3 Bediening

Bedieningselementen en indicatoren

➔ Het bedieningselement controleert de werking.

Schakelaar/toets	Functie
1/0	Toestel in- of uitschakelen.

Inschakelen

➲ Schakelaar 1/0 indrukken (1).

Uitschakelen

➲ Het toestel in de wandhouder plaatsen, resp. de schakelaar 1/0 indrukken (0).

Het toestel is uitgeschakeld.

6.4 Storingen/fouten verhelpen

➲ Storingen aan het toestel uitsluitend laten verhelpen door vakpersoneel.

6.5 Buiten bedrijf stellen

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt:

- ➲ Het toestel uitschakelen.
- ➲ De netstekker uit het stopcontact trekken.
- ➲ Het toestel reinigen (zie Reiniging).

7 Onderhoud/reiniging

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

Voor elk onderhoud of elke reiniging:

➲ De netstekker uit het stopcontact trekken.

- of -

➲ Het toestel loskoppelen van het stroomnet.

7.1 Onderhoud

Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten onderhouden.

7.2 Reiniging

- ➲ Het toestel maandelijks reinigen.
- ➲ Voor de reiniging het toestel uitschakelen.
- ➲ De netstekker uit het stopcontact trekken.
- ➲ Geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ➲ Het toestel reinigen.
- ➲ Haren verwijderen van het luchtaanzuigrooster.
- ➲ Het toestel met een zachte en schone doek drogen.

8 Technische gegevens

Voedingsspanning	230 V
Vermogen	1,35 kW
Totaal gewicht	390 g
Permanente belasting	maximaal 30 minuten

9 Afvalverwijdering

Om het toestel te verwijderen:

- ➲ Verwijder het toestel niet via het huishoudelijk afval.
- ➲ Breng het toestel naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische toestellen.

De materialen van dit toestel kunnen opnieuw worden gebruikt. Met het opnieuw gebruiken, het recyclen van grondstoffen of andere vormen van hergebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Het voor dit toestel verantwoordelijke afvalverwijderingspunt kunt u opvragen bij: www.servicevega.com

10 Garantie

De garantieperiode van twee jaar begint op de datum van aankoop. Gedurende deze periode gelden de volgende voorwaarden:

- ➔ Alle constructie-, fabricage- en materiaalfouten zijn gedekt door de garantie, evenals de reparatie en / of het vervangen van onderdelen die door onze technische afdeling als defect werden erkend. De voor de reparatie noodzakelijke reserveonderdelen en de nodige werktijd worden niet in rekening gebracht.
- ➔ De factuur is uw garantiebewijs. Gelieve deze te bewaren en in geval van een garantieclaim mee te sturen!
- ➔ De garantie verliest haar geldigheid bij:
  - → ondeskundig gebruik.
  - → manipulatie.
  - → slecht onderhoud.
  - → onreglementair gebruik.
  - → technische veranderingen.